

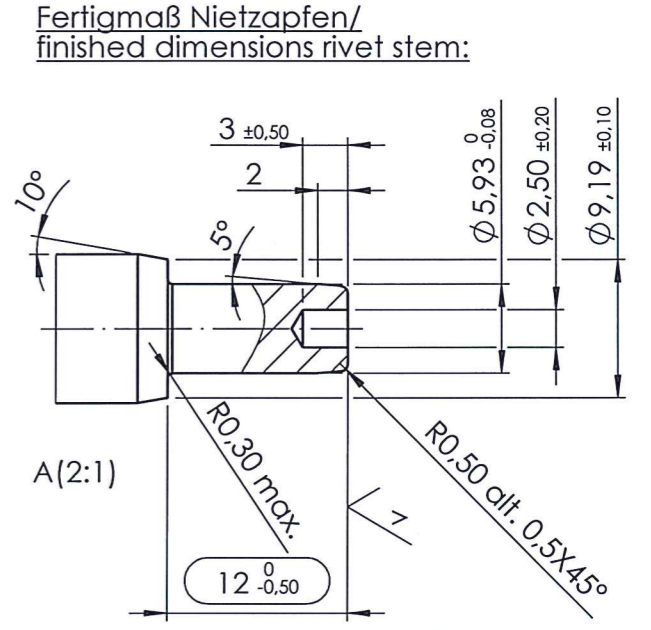
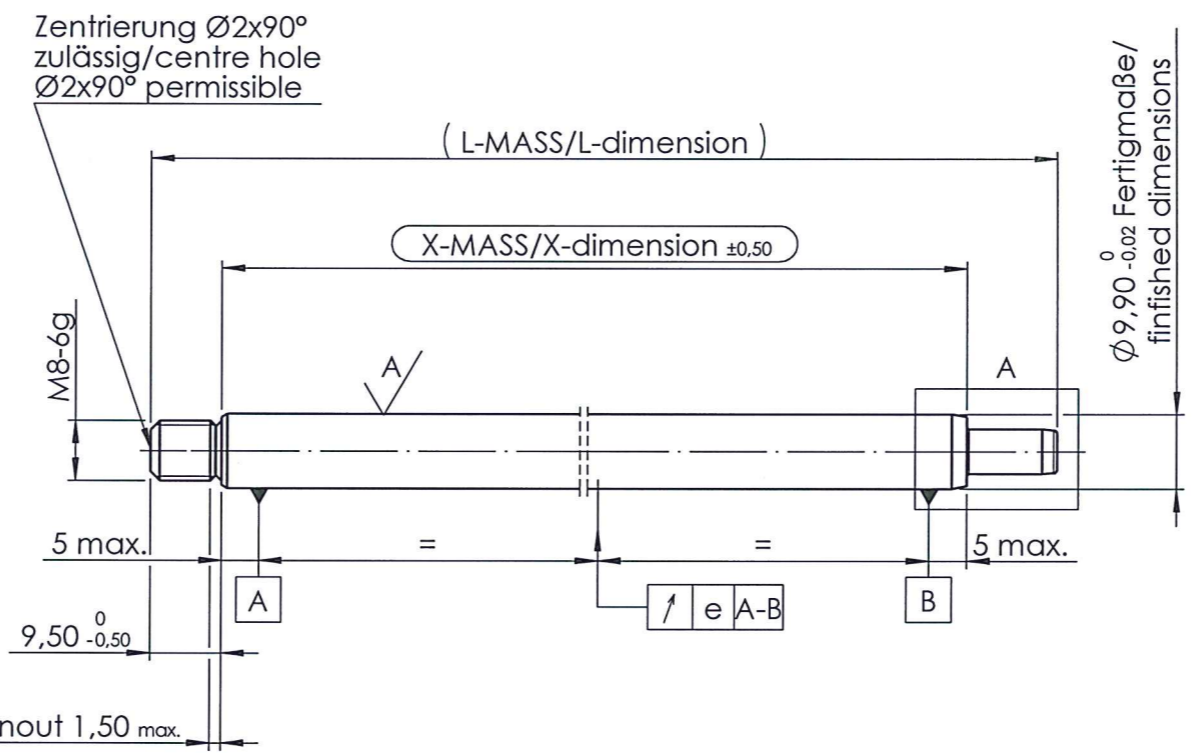
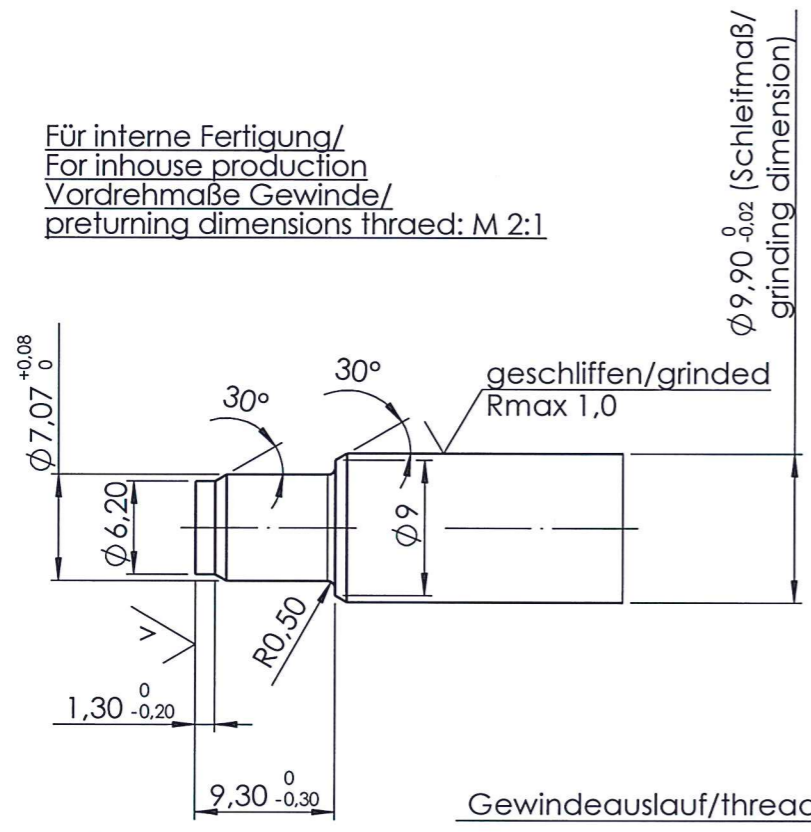
Alle Rechte vorbehalten gemäß DIN ISO 14016.
Verwendung und Vervielfältigung nur bei schriftlicher Zustimmung.
Zuwendungen verpflichten zum Schadensersatz.
All rights reserved in accordance with ISO 14016.
Copying and use of this document only with authorization.
Non-compliance will result in SuSpa seeking damages to cover losses.

Es gilt jeweils der Stand der angegebenen Norm zum Zeitpunkt der Zeichnungserstellung
which those standards and their revisions which were valid before the time of drawing release apply.

Werkstückkanten, wenn nicht anders angegeben/edge of workpiece unless otherwise indicated
DIN ISO 13715, Außenkanten/inside edges r2, Innenkanten/inside edges r0,2
geputzt/cleaned
DIN ISO 1302

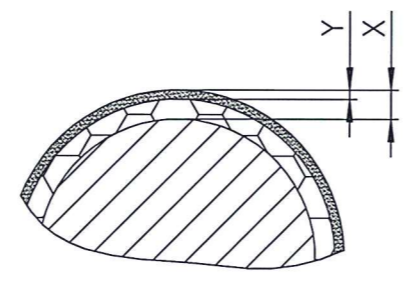
Only valid for Deviation Permission No. 17-1772

Länge "X-Mass" length "X-Mass"	Rundlauf "e" concentric run-out "e"
0 < X ≤ 100	< 0,10mm
100 < X ≤ 200	< 0,20mm
200 < X ≤ 250	< 0,30mm
250 < X ≤ 300	< 0,40mm
300 < X ≤ 350	< 0,50mm
350 < X ≤ 400	< 0,70mm
400 < X ≤ 500	< 1,00mm



Werkstoff/material: 09600206
alternativ/alternatively: C35/C45 (Rm 600-950 N/mm²)

Oberfläche/surface: 09310087
alternativ/alternatively:
Salzbadnitrocarburieren und oxidieren/
salt bath nitro-carburization and oxidation
Verbindungsschicht / compound layer: 15±5µm



- Anforderungen an die Lauffläche (X-Mass)/
Requirements for the tread (X-Mass):**
- Härte/hardness ≥430 HV0,1
 - $\sqrt{A} = \sqrt{\frac{R_{max} 1,5 \parallel II \parallel C_{pk} > 1,33}{R_z \leq 0,9 / R_{mr} 0,2: \geq 40\%}}$

- (X) Salzbadnitrocarburieren und oxidieren/
salt bath nitro-carburization and oxidation
Verbindungsschicht / compound layer
- (Y) Porensaum / porous layer: 2-7 µm

Korrosionsbeständigkeit/corrosion resistance > 144h ohne Rotrost/without red rust
Test nach/test procedure according to EN ISO 9227

Hinweis/note:

nur der deutsche Text ist maßgebend und muss erhalten bleiben/
Authoritative is the german text
In andere Sprachen übersetzte Zeichnungsvarianten sind abhängig vom Original/
translated drawing versions depend on the original

Blatt 1/sheet 1: Maße und Anforderungen Salzbadnitrocarburierung/
measurements and demands of salt-bath nitrocarburization

Blatt 2/sheet 2: Maße und Anforderungen Chrombeschichtung/
measurements and demands of chromate coating

Blatt 3/sheet 3: der Blattnummer zugehörige SAP-Tabelle/
SAP-table of appropriate sheet number



gem./acc. to VA 04 03
○ = Kontrollmaß / inspection dimension
() = Hilfsmaß / reference dimension
[] = Vorbearbeitungsmaß / pre-work dim.

170019	05.07.2017	Ersetzt durch/replaced by		Material	siehe Werkstoff see material	SU ^S PA	
13715	01.07.2015	Ersatz für/replacement for		0511015/06.07.2015			
13123	19.06.2013						
12935	13.09.2012	Date	Name	Bezeichnung/name		Ausgabe, Datum, Verteiler/ edition, date, copies for	
Index	Änderungs Nr./ECN	Date	Drawn	13.07.2017	LV		Kolbenstange/piston rod
Änderungen nur in/ revisions with CAD - 3D only			Check	2.8.17	KS04_M08		
Wenn nicht anders angegeben/unless otherwise specified		Maßstab/scale	Zeichnungsnummer/drawing number		Blatt/sheet		
Maßangabe in Millimeter/ dimensions shown in millimeters		ISO 128-30	1:5		0511015_Entwurf	1/3	
Allgemeintoleranz/general tolerances		Format/paper-size	A3				
DIN ISO 2768-m							